

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 37: Rückbauen

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Kleineres Architekturbüro in der Region Stadt Bern sucht

**jüngeren Architekt HTL**

Eintritt nach Vereinbarung. CAD- und Bauerfahrung erwünscht. Es bietet sich die Möglichkeit der späteren Geschäftsübernahme. (in ca. 2-3 Jahren).

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung unter Chiffre: K88542 B Künzler-Bachmann Medien AG, Postfach 1162, 9001 St.Gallen.

Per sofort suchen wir für unser Team  
„Sanierung und Erweiterung Schweizeri-  
sches Landesmuseum Zürich“

- ProjektleiterIn
- ArchitektIn

für Projekt- und Ausführungsplanung

## Christ & Gantenbein

dipl. Arch. ETH/SIA

Spitalstrasse 12, CH-4056 Basel

mail@christgantenbein.ch

Wir sind ein führendes Unternehmen der Baumaterial-  
herstellung mit Sitz im Glarnerland und weiten unsere  
Geschäftstätigkeiten für gehobene Architektur im engli-  
schen Sprachraum aus.

Zur Verstärkung unseres Teams Marketing suchen wir  
eine/-n

## Sachbearbeiter/-in Export

Zu den wichtigsten Aufgaben zählen:

- Architektenberatung und Coaching von anspruchsvol-  
len Bauprojekten vor Ort bis zur Ausführungsfreigabe
- Verantwortung für Systemabstimmung auf Bedürfnis-  
se der Exportländer
- Erarbeiten von objektspezifischen Problemlösungen
- Ausbildung und Instruktion von unseren Partnern
- Koordinationsaufgaben für Bauprojekte

Die Voraussetzungen für diese Position sind:

- Technische Grundausbildung Architekt/Ingenieur mit  
kaufm. Weiterbildung
- Sehr gute Englisch-Kenntnisse (verhandlungsfähig)
- Einige Jahre Führungserfahrung, z.B. als Bauleiter oder  
Fassadenbauer
- Unternehmerisches Denken und Handeln

Wir bieten Ihnen eine abwechslungsreiche und an-  
spruchsvolle Herausforderung, fortschrittliche Arbeits-  
bedingungen und eine teamorientierte und kollegiale  
Atmosphäre.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf  
Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen.

Eternit AG, Frau L. Chianca, Personaldienst,  
Tel. 055/617 12 86, 8867 Niederurnen  
E-Mail lc@eternit.ch Internet www.eternit.ch

# Eternit

**Dächer und Fassaden**

**Innenbau und Brandschutz**

**Garten**

### dipl. ArchitektIn FH/HTL/ETH

Wir suchen per sofort  
eine/n ArchitektIn/en mit Berufserfahrung. Mit Engagement und  
Verantwortungsbewusstsein bearbeiten Sie selbständig interes-  
sante Bauprojekte (mit CAD Allplan) vom Entwurf über Ausführ-  
ungsplanung bis zur Realisierung. Wir freuen uns auf Ihre  
Bewerbung.

broggi santschi partner architekten ag  
Roger Degonda, Mühlezelgstrasse 53, 8047 Zürich  
Tel. 01 491 14 14 info@bspartner.ch www.bspartner.ch

Wir suchen für die Projektleitung, Entwurf, Konstruktion und Baulei-  
tung von interessanten privaten und öffentlichen Bauvorhaben

### ArchitektIn oder ETH HochbautechnikerIn TS / BauleiterIn

Computerprogramm: Autocad Sprachen: Deutsch/Französisch

Ihre schriftliche Bewerbung oder Telefon an Frau M. Di Carlo.

Bauzeit Architekten GmbH

Falkenstrasse 17

2502 Biel/Bienne

Tel. 032 344 63 44

info@bauzeit.com

www.bauzeit.com

Um unsere Dienstleistungskapazität erweitern zu können,  
suchen wir ab sofort eine/n

## Bauingenieur(in) als Statiker(in)

Als einer der führenden Hersteller von hochbelastbaren  
Stahlbetonstützen, die im Schleuderverfahren verdichtet werden  
und anderen Stahlbetonfertigteilelementen, bieten wir Ihnen in  
unserem Unternehmen in Littau LU eine interessante,  
abwechslungsreiche Tätigkeit.

### Ihr Aufgabengebiet umfasst:

- Vordimensionierung und Dimensionierung von hochbelastbaren  
Stahlbetonstützen und anderen Stahlbeton-/Spannbetonelementen
- Detailplanung und Bearbeitung
- Umsetzung der neuen Euro-Normen in unserem Unternehmen
- Mitwirkung bei der Entwicklung neuer Produkte
- Mitarbeit bei der Kalkulation

### Wir erwarten von Ihnen:

- die Fähigkeit zu teamorientiertem Arbeiten
- ein abgeschlossenes Bauingenieur-Studium (ETH bzw. HTL)
- Berufserfahrung in der Bemessung von Stahl- und ggf.  
Spannbetonelementen

### Wir bieten Ihnen:

- ein abwechslungsreiches und anspruchsvolles Tätigkeitsfeld,  
das Sie eigenverantwortlich bearbeiten
- einen angenehmen und mit modernsten Arbeitsmitteln  
ausgestatteten Arbeitsplatz
- gründliche Einarbeitung in Ihr späteres Aufgabengebiet
- Weiterbildungs- und Entwicklungsmöglichkeiten bei attraktiven  
Anstellungsbedingungen in einem zukunftsorientiertem  
Unternehmen

Wenn Sie sich unseren Anforderungen gewachsen fühlen und  
Interesse an der beschriebenen Aufgabe haben, freuen wir uns  
über Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen, die Sie bitte an  
unseren Herrn Urs Odoni senden. Ihre Bewerbung wird selbst-  
verständlich absolut vertraulich behandelt.  
Für telefonische Rückfragen steht Ihnen Herr Urs Odoni unter der  
Rufnummer 0 41/ 259 01 59 gern zur Verfügung.

**www.VARINORM.ch**  
Integrierte Stützensysteme

**Varinorm AG**  
**Rotationsbeton- und Elementwerk**  
Postfach 742 · 6014 Littau  
Tel: 0 41/250 10 80  
Fax: 0 41/250 16 47  
info@varinorm.ch · www.varinorm.ch

## Lieben Sie Ihren Beruf? Wir auch

Wir suchen ca. 30-jährige/n, engagierte/n

### Architekten/in (ETH/FH)

Interessante Arbeit – Angenehme Umgebung –  
Guter Lohn

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie an R. Bader,  
Bader Sachse Architekten, Baarerstrasse 95, 6300 Zug  
Tel.: 041 726 80 00 e-mail: [info@bader-sachse.ch](mailto:info@bader-sachse.ch)

## Ist auf Sie Verlass? Auf uns auch

Wir suchen ca. 35-jährige/n, energische/n

### Bauleiter/in

Interessante Arbeit – Angenehme Umgebung –  
Guter Lohn

Ihre Bewerbungsunterlagen richten Sie an R. Bader,  
Bader Sachse Architekten, Baarerstrasse 95, 6300 Zug  
Tel.: 041 726 80 00 e-mail: [info@bader-sachse.ch](mailto:info@bader-sachse.ch)

#### Abwasserreinigung / Siedlungsentwässerung

Wir sind ein mittelgrosses, unabhängiges Ingenieur- und Planungsbüro in Zürich und realisieren seit über 35 Jahren erfolgreich bedeutende Bauwerke auf den Gebieten Wasserversorgung, Siedlungsentwässerung, Abwasserreinigung und allgemeiner Tiefbau. Als Verstärkung unseres Teams suchen wir einen jüngeren, engagierten

### Bau- oder Kulturingenieur ETH/FH/HTL als Projektleiter/Bauleiter

mit einigen Jahren praktischer Erfahrung in der Projektierung und Bauleitung von Abwasserreinigungsanlagen und Entwässerungssystemen.

#### Ihr Aufgabengebiet umfasst

- Projektierungsarbeiten in den Fachgebieten Abwasserreinigung und Siedlungsentwässerung
- Durchführung von Submissionen
- Bauleitung und -management
- Termin- und Kostenüberwachung

#### Wir bieten

- attraktive Anstellungs- und Arbeitsbedingungen
- grosse Selbständigkeit
- entwicklungsfähige Position
- anspruchsvolles und vielseitiges Aufgabengebiet für eine initiativ-ve Persönlichkeit
- kollegiales Arbeitsklima in eingespieltem Team
- moderne Infrastruktur
- Möglichkeit der finanziellen Beteiligung
- Eintritt nach Vereinbarung

Sind Sie interessiert? Besuchen sie unsere Homepage.  
Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.

WSA Ingenieure und Planer AG  
(vormals Hubert Meier AG)  
Forchstrasse 59 • CH-8032 Zürich  
Tel 01 389 60 80 • Fax 01 389 60 81  
Mail: [info@wsa-ing.ch](mailto:info@wsa-ing.ch) • [www.wsa-ing.ch](http://www.wsa-ing.ch)

# WSA

## Tiefbauamt der Stadt Zürich



### Eine Stelle bei der Stadt? Eine Herausforderung für Sie?

Das Tiefbauamt ist ein Unternehmen des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements der Stadt Zürich mit rund 320 Mitarbeitenden. Wir planen, projektieren, bauen und unterhalten wichtige Teile der städtischen Infrastruktur. Als Verstärkung für unseren Geschäftsbereich **Projektierung und Bau** suchen wir per 1.1.2003 oder nach Vereinbarung den oder die engagierte/n

## Bauingenieur/in ETH/FH als Projektleiter/in

Wir sind zuständig für die Gesamtleitung der zahlreichen Ausbau-, Erneuerungs- und Unterhaltsprojekte in den Bereichen Strassen-, Kanal-, Werkleitungs- und Gleisbau in der Stadt Zürich. Als Projektleiter/in übernehmen Sie hauptsächlich die Leitung grösserer Bauprojekte. Neben dieser Projekt- und Oberbauleitung bereiten Sie auch Beschlüsse vor und informieren die Öffentlichkeit über die Bautätigkeit.

Nach Ihrem Diplomabschluss haben Sie im Bereich des städtischen Tiefbaus erfolgreich mehrere Jahre in der Projektierung, Bauleitung und/oder Bauführung praktische Erfahrungen gesammelt. Die Funktion verlangt zusätzlich vor allem Durchsetzungsvermögen, Verhandlungsgeschick, unternehmerisches Handeln und eine gute schriftliche Ausdrucksweise. Bei Eignung bestehen auch Aufstiegsmöglichkeiten.

Wir bieten Ihnen eine sehr selbständige und interessante Tätigkeit mit Arbeitsort in nächster Nähe zum Hauptbahnhof.

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bitte an Josef Fischer, Personalleiter, Tiefbauamt der Stadt Zürich, Werdmühleplatz 3, 8023 Zürich. Für weitere Auskünfte stehen Ihnen auch Vilmar Krähenbühl (01 216 23 39) oder Peter Gerster (01 216 42 24), gerne zur Verfügung.

e-mail: [josef.fischer@taz.stzh.ch](mailto:josef.fischer@taz.stzh.ch), Internet: [www.stadt-zuerich.ch/taz](http://www.stadt-zuerich.ch/taz)

Ein Unternehmen des Tiefbau- und Entsorgungsdepartements, ausgezeichnet mit dem Prix Egalité





Die CSC AG ist eine Bauunternehmung mittlerer Grösse, welche im Tessin und gesamtschweizerisch aktiv ist. Obwohl in verschiedenen Sparten tätig, bildet der Tiefbau und der Tunnelbau das Schwergewicht unserer Arbeit.

**Machen Sie mit, beim Bau des längsten Tunnels der Welt!**

Für die AlpTransit-Baustelle in Bodio suchen wir eine(n)

## Bauführer/-in

welche(r) innerhalb eines jungen Teams die TBM-Vortriebe betreut.

Was bringen Sie mit:

- Ausbildung als Dipl. Bau-Ing. ETH oder FH
- Erfahrung in TBM-Vortrieben, wenn möglich im Hartgestein
- Sprachkenntnisse: Deutsch (Italienisch und Englisch sind von Vorteil)

Arbeitsort: Bodio, TI

Sind Sie interessiert? Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an untenstehende Adresse. Für telefonische Auskünfte stehen Ihnen Herr I. Vicenzi und Herr G. L. Lardi gerne zur Verfügung.

**CSC Impresa Costruzioni SA**

Via Pioda 5, 6901 Lugano

Tel. +41 (0)91 910 90 90 / Fax +41 (0)91 910 90 99

## Rechtsfragen?

**Der Rechtsdienst des SIA berät bei Fragen in Zusammenhang mit der Planung und Ausführung von Bauten, zu Tätigkeiten und Produkten des SIA sowie bei Rechtsfragen von Seite Arbeitnehmer oder Arbeitgeber eines Planungsbüros**

sia

Telefonische Auskünfte jeweils  
Dienstag und Mittwoch von 9–12 Uhr  
T 01 2831515 E [jus@sia.ch](mailto:jus@sia.ch)

Der Geschäftsbereich Anlagen-Management in der Division Infrastruktur der SBB AG plant und baut das moderne und zukunftsweisende Bahnsystem der Schweiz. Der Fachbereich Architektur übernimmt im Auftrag der internen Kunden das Bauprozessmanagement komplexer Projekte mit der Verantwortung für Kosten, Termine und Qualität sowie der Nutzerkoordination und dem Führen der Bewilligungsverfahren. Dazu werden die notwendigen technischen Standards mit den tiefstmöglichen life-cycle-costs entwickelt und gepflegt.

Zur Verstärkung unseres Teams Architektur des Anlagen-Managements in Bern suchen wir eine motivierte, engagierte und kommunikationsgewandte Persönlichkeit als

## Projektleiter/in Architektur

Als Projektleiter/-in der Fachgruppe Hochbauten arbeiten Sie eng mit dem Teamleiter und seinen Fachpartnern in den Filialen zusammen. Sie unterstützen ihn in Fragen der Qualitätssicherung. Sie pflegen und entwickeln Bestlösungen und unterstützen die Projektleiter der Filialen bei der Einführung und Anwendung entsprechender technischer Standards und Grundlagen. Richtschnur sind dabei hoher Kundennutzen und überzeugende Gestaltung bei möglichst tiefen life-cycle-costs. In enger Zusammenarbeit mit dem Kunden arbeiten Sie mit bei der Entwicklung anspruchsvoller Konzepte mit Netzcharakter im Bereich der Hochbauten.

Für diese Aufgabe benötigen Sie ein abgeschlossenes Architekturstudium ETH oder FH oder eine gleichwertige Ausbildung. Von Vorteil sind wahlweise Erfahrungen in den Bereichen Raumplanung bzw. Denkmalpflege. Sie haben Erfahrung in der Führung von Planungsaufgaben bzw. Entwicklungsprozessen sowie der technischen, administrativen und gestalterischen Leitung von Hochbauvorhaben. Sie sind gewohnt, interdisziplinäre Planungs- und Projektteams zielgerichtet und erfolgreich zu führen. In der Umsetzung Ihrer Aufgaben sind Sie kundenorientiert, kreativ und belastbar.

Als moderne Arbeitgeberin offerieren wir zeitgemässe Anstellungsbedingungen, 39-Stunden-Woche, Möglichkeiten zur Weiterentwicklung und nicht zuletzt auch alle Vorteile eines Arbeitsplatzes im Umfeld des öffentlichen Verkehrs an einem zentral gelegenen Arbeitsort in Bern.

Herr Johannes Schaub,  
Leiter Architektur, Tel. (0512) 20 22 70,  
E-Mail: [johannes.sb.schaub@sbb.ch](mailto:johannes.sb.schaub@sbb.ch) gibt Ihnen gerne weitere Informationen über das vielseitige Aufgabengebiet dieser Stelle. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:  
SBB AG, Infrastruktur Personal, Alexandra Sigrist,  
Mittelstrasse 43, 3000 Bern 65. Ref: 2181

## Gute Projektarbeit macht Spass

Nachhaltige Handlungskompetenz durch professionelles

## System- und Projekt-Coaching Integrative Prozessberatung

zur Unterstützung und Begleitung Ihrer Entwicklungs- und Umsetzungsprojekte durch verbesserte Projektkultur. Informationen erteilt Ihnen gerne Susanna Sacchetti.

Sacchetti Partner GmbH, Coaching und Consulting  
Im oberen Boden 19, CH-8049 Zürich  
Tel. 01 341 30 48, info@sacc-partner.ch

## CONCORSO ASSUNZIONE CAPO/A ESERCIZIO

La **Delegazione consortile del consorzio depurazione acque Locarno e dintorni**, in Locarno, apre il concorso, alle condizioni del Regolamento organico dei dipendenti e del presente bando, per l'assunzione del Capo/a Esercizio.

Classe 9 e stipendio annuale (compreso 13.a), da un minimo di Fr. 94200.- a un massimo di Fr. 121200.-.

Entrata in servizio: da concordare.

**Compiti:** direzione tecnica ed amministrativa dell'impianto depurazione acque Locarno e dintorni, comprendente gli impianti di Brissago, Foce Maggia, Foce Ticino e meglio come al profilo ed agli oneri descritti nel mansionario.

**Requisiti:** diploma accademico d'ingegneria ambientale, ingegnere rurale con specializzazione ingegneria ambientale, oppure titolo ritenuto equivalente dalla Delegazione consortile; conoscenza parlata e scritta delle lingue ufficiali; esperienza lavorativa di almeno 5 anni.

Sede dell'ufficio: impianto Foce Maggia in Locarno.

Scadenza: 14 ottobre 2002, ore 12.00.

Presentazione delle offerte: le offerte sono da presentare per iscritto, con firma autografa, in busta chiusa indirizzata a: Delegazione consortile del Consorzio depurazione acque, Locarno e dintorni, CP 414, 6601 Locarno con l'indicazione «Concorso Capo/a Esercizio».

È obbligatorio allegare i seguenti documenti:

- curriculum vitae;
- diplomi o certificati di studio e di lavoro in fotocopia (la Delegazione si riserva di richiedere gli originali in qualsiasi momento);
- certificato individuale di stato civile o atto di famiglia (da richiedere al comune di appartenenza) in originale, emesso da non più di tre mesi;
- questionario sullo stato di salute (da richiedere in segreteria tel. 091 756 69 30);
- estratto del casellario giudiziale in originale, emesso da non più di tre mesi;
- estratto dell'UEF in originale, emesso da non più di tre mesi.

Le offerte devono pervenire all'indirizzo sopraindicato entro le ore 12.00 di lunedì 14 ottobre 2002.

Il mansionario e ulteriori informazioni (compreso l'appuntamento per eventuali visite) si possono ottenere dall'attuale Capo Esercizio, tel. 091 756 69 30 - fax 091 756 69 39.

I candidati saranno invitati a un colloquio.

Locarno, 30 agosto 2002

La Delegazione consortile

### Hochbauamt des Kantons Luzern

Studienauftrag für die Erweiterung der Kantonsschule Schüpfheim

#### Auftraggeber:

Bau- und Verkehrsdepartement des Kantons Luzern  
Sekretariat: Hochbauamt des Kantons Luzern,  
Bahnhofstrasse 15, 6002 Luzern  
Telefon 041 228 50 55, Fax 041 228 51 51,  
E-Mail: susanne.wigger@lu.ch,  
Internet: www.hochbauamt-lu.ch.

#### Wettbewerbsaufgabe

Das Gebäude der Kantonsschule Schüpfheim wurde 1963 bezogen. Die Zahl von 70 Schülerinnen und Schülern hat sich seither verdoppelt. Aufgrund der demografischen Entwicklung und der Übertrittsquote aus der Volksschule ins Gymnasium muss bis ins Jahr 2006 mit 11 Klassen oder rund 180 Studierenden gerechnet werden. Im Rahmen der Wettbewerbsaufgabe soll im Bereich der naturwissenschaftlichen Fächer und der Musik eine Erweiterung geplant werden (Investitionskosten 2,3 Mio. SFr.).

#### Verfahren:

Der Studienauftrag wird als selektives Verfahren gemäss dem Gesetz über die öffentlichen Beschaffungen und dessen Verordnung (insbesondere §§ 22 – 30) durchgeführt. Die SIA-Ordnung 142 für Architekturwettbewerbe (Ausgabe 1998) gilt subsidiär. Die erste Stufe dient als Präqualifikation. Für die 2. Stufe werden 10 Planungsbüros zur Teilnahme am Studienauftrag eingeladen. Die Sprache des Verfahrens ist deutsch.

#### Termine:

Bezug der Unterlagen ab 18. September 2002  
Abgabe des Antrages inkl. Beilagen 8. Oktober 2002  
(Eingang beim Hochbauamt)

#### Preisgericht / Beurteilungskriterien / Preissumme und Entschädigungen

Das Preisgericht, die Eignungs- resp. Beurteilungskriterien sowie die Preissumme und Entschädigungen können dem Pflichtenheft für die Präqualifikation entnommen werden.

#### Bezug der Unterlagen

Ab 18. September 2002 können unter [www.hochbauamt-lu.ch](http://www.hochbauamt-lu.ch) das Pflichtenheft Präqualifikation und das Antragsformular zur Teilnahme am Studienauftrag heruntergeladen oder beim Sekretariat des Hochbauamtes bezogen werden.

#### Einreichung des Antrages zur Teilnahme am Studienauftrag

Der Antrag muss bis spätestens Dienstag, 8. Oktober 2002, 16.00 Uhr, beim Sekretariat des Hochbauamtes des Kantons Luzern, Bahnhofstrasse 15, Luzern (Büro 307), abgegeben werden oder eingetroffen sein.

#### Rechtsmittelbelehrung

Gegen diese Ausschreibung kann innert zehn Tagen seit der Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Luzern, Obergrundstrasse 46, 6002 Luzern, Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerde hat einen Antrag und dessen Begründung zu enthalten und ist im Doppel einzureichen. Die angefochtene Ausschreibung und vorhandene Beweismittel sind beizulegen.

BAU- UND VERKEHRSDEPARTEMENT DES KANTONS LUZERN

Luzern, 3. September 2002



# Ausschreibung im selektiven Verfahren für ein Konzept zur Bewirtschaftung der gemeindeeigenen Hochbauten, Cham

Gestützt auf die Gesetze, Vereinbarungen und Verordnungen über das öffentliche Beschaffungswesen des Kantons Zug, und das Submissionsreglement der Einwohnergemeinde Cham vom 15. Dez. 1997, eröffnet die Einwohnergemeinde Cham für ein Konzept zur mittel- und langfristigen «Bewirtschaftung der gemeindeeigenen Hochbauten» eine Ausschreibung im selektiven Verfahren.

1. **Auftraggeberin:** Einwohnergemeinde Cham, vertreten durch die Bauabteilung, Mandelhof, 6330 Cham
2. **Verfahrensart:** Selektives Verfahren (Präselektion). Das selektive Verfahren wird aufgrund des Gesetzes über das öffentliche Beschaffungswesen des Kantons Zug vom 27. Juni 1996, bzw. aufgrund der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen vom 25. Nov. 1994 durchgeführt.  
  
Anhand der eingereichten Unterlagen und der Eignungskriterien wird das Beurteilungsgremium fünf Dienstleistungsfirmen zur Teilnahme an einem detaillierten Ausschreibungsverfahren einladen. Die Sprache des Verfahrens ist Deutsch.
3. **Gegenstand der Ausschreibung:** Bewirtschaftung sämtlicher gemeindeeigenen Hochbauten, wie  
Verwaltungsbauten  
Schulanlagen (exkl. Schulanlage Röhrliberg)  
Saalbau (Lorzensaal)  
Sportanlagen  
Feuerwehrdepot, Schiessstand  
Hallenbad und Strandbadanlagen usw.  
  
Leistungsumfang:  
Zustandsaufnahmen im Team  
Erarbeiten eines Erneuerungs- und Unterhaltskonzeptes mit Massnahmenbeschreibung, Zyklen, Kostenschätzung und mittel- und langfristigem Finanzbedarfsplan  
Zusammenarbeit und Koordination mit der Liegenschaftsverwaltung, mit Hauswarten, mit der Baukommission und mit beigezogenen Dritten  
Aufbereitung eines Reportings  
Entwickeln eines einfachen, effizienten Bewirtschaftungsprogrammes  
Begleitung der Einführungsphase während zwei Jahren (als Option)
4. **Eignungskriterien** Die zum Submissionsverfahren eingeladenen Büros werden aufgrund folgender Eignungskriterien ausgewählt:  

– Referenzen analoger Aufgaben	15 %
– Referenzen allgemein	10 %
– Qualifikation der aufgabenbezogenen Schlüsselperson und Stellvertretung	25 %
– Betriebsstruktur, Personalbestand, techn. Ausrüstung, verfügbare Software	15 %
– Analyse der Aufgabe mit grober Abschätzung des Zeitbedarfes	35 %
– Beschränkung der Teilnehmerzahl	–

Erfüllen mehr als fünf Bewerber/innen die Eignungskriterien im gleichen Masse, entscheidet das Los.
5. **Termine** Bestellung der Präselektionsunterlagen **ab 9. Sept. 2002**  
bei Büro für Bauökonomie AG  
Zähringerstrasse 19  
6003 Luzern  
Fax 041 249 40 50  
e-mail: info@bfbag.ch  
  
Einreichung der Präselektionsunterlagen:  
bis **Montag, 21. Oktober 2002, 17.00 h** müssen die Unterlagen  
bei der Einwohnergemeinde Cham  
Bauabteilung  
Richard Koelliker  
Mandelhof  
6330 Cham  
**eingetroffen** sein.  
  
Die Verantwortung für das rechtzeitige Eintreffen der Ausschreibungsunterlagen liegt ausschliesslich bei der Antragstellerin/beim Antragsteller.  
  

Bekanntgabe	der ausgewählten Teilnehmer/innen mittels beschwerdefälliger Verfügung	1. Woche Dez. 2002
Ausgabe	der Submissionsunterlagen	ab 3. Dezember 2002
Einreichung	der Offerten	bis Freitag, 24. Januar 2003, 17.00 sh
6. **Rechtsmittelbelehrung** Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der 1. Publikation im Amtsblatt des Kantons Zug beim Verwaltungsgericht Zug Beschwerde geführt werden. Die Beschwerde muss einen Antrag und eine Begründung enthalten.

Einwohnergemeinde Cham / 3. September 2002

Wir erledigen für Sie in freier Mitarbeit:

- Projekt- und Ausführungspläne in (ArchiCAD)
- Devisierung + Bauleitung
- 3D-Visualisierungen

Architekturbüro PARAGON GmbH

Tel. (043) 433 06 06, Fax (043) 433 06 07, E-Mail: mail@paragon-cad.ch



Universität St. Gallen

## Lärmschutz-Seminar

Dienstag, 5. und 12. November 2002,  
18.15–21.00 Uhr, Universität St. Gallen

### Themenschwerpunkte

- Geräuschmessung und Lärmbelastung
- Prinzipien der Bauakustik
- Gesetzliche Grundlagen
- Bauen in lärmbelasteten Gebieten
- Spezialfälle

### Adressatenkreis

Vertreter von kommunalen und kantonalen Bau-  
behörden, Ingenieur- und Architekturbüros sowie  
lärmetechnisch interessierte Personen in Advoka-  
tur und Gerichten.

### Referierende

Dr. sc. nat. **Robert Hofmann** (Seminarleitung),  
Physiker, vormals Leiter der Abteilung  
Akustik/Lärmbekämpfung der EMPA und der Nor-  
menkommission TK 181 des SIA, Wallisellen  
**Karl Baschnagel**, Akustiker SGA, Mitarbeiter der  
EMPA, Effretikon.

### Detaillierte Programme, Anmeldung

Institut für Rechtswissenschaft und Rechtspraxis (IRP-  
HSG), Bodanstrasse 4, 9000 St. Gallen  
Tel. 071 224 24 24, Fax 071 224 28 83  
e-mail: irp-ch@unisg.ch / www.irp.unisg.ch

## Bewusstseinsweiternd –

Entwicklungseinsatz mit



Infos:

Untergeissenstein 10/12  
Postfach, 6000 Luzern 12  
Tel: 041/ 360 67 22  
www.interteam.ch

## Qualität:

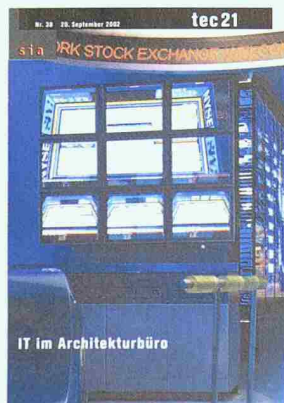
**SIA, gegründet 1837.**

**4 Berufsgruppen, 14 Fachvereine,  
18 Sektionen.**

**Insgesamt 15'000 Mitglieder der  
Bereiche Architektur und Ingenieur-  
bau sowie aus zahlreichen  
Berufen in Technik, Industrie und  
Umwelt.**

sia

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
Selnastrasse 16 CH 8039 Zürich  
www.sia.ch



## Vorschau Heft 38, 20. September 2002

David Stribling, Nick Troth

**Entscheidungsfindung  
mit Computersimulation**

Felix Ackernecht

**IT an den Hörnern gepackt.  
Interview mit dem New Yorker  
Architekten Hani Rashid**

Gregor Dürrenberger,  
Christoph Hartmann

**Energie- und CO<sub>2</sub>-Bilanzierung  
mit dem ECO<sub>2</sub>-Rechner**

IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT

**Tracés**  
Rue de Bassenges 4  
1024 Ecublens  
Telefon 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84

**Tracés 17**

**Françoise Kaestli**  
Les urgences de l'archéologie  
**Béat Arnold**  
Techniques de fouilles  
**Elena Havlicek, Judit Becze-Deák**  
Archéopédologie  
**Patrick Gassmann**  
La dendrochronologie  
**Beat Hug**  
Conserver et restaurer: avenir à notre passé